



**Евангелие от Иоанна и Божьи имена в
Мученичестве св. Або Тбилели (VIII в.)**

Г о ч а К у ч у х и д з е

Институт грузинской литературы им. Шота Руставели

Ключевые слова: *Евангелие от Иоанна, имена-символы Бога, Иоанн (Иоанэ) Сабанисдзе, «Мученичество св. Або Тбилели».*

В *Мученичестве святого Або Тбилели VIII в. (Памятники 1964; Древнегрузинская литература 1987)* названы и в представленной ниже последовательности прокомментированы следующие имена Господни: *дверь, путь, агнец, пастырь, камень, жемчуг, соль, цветок, ангел, человек, Бог, свет, земля, горчичное зерно, червь, солнце, Сын Божий Бессмертный, Бог Единый Неизменный*¹ (*Памятники 1964, 52–55*). В ряде работ мы попытались обосновать предположение о том, что при перечислении имен Господних в первой главе «Мученичества» автор Иоанн (Иоанэ) Сабанисдзе в аллегорической форме показывает путь духовного возвышения (К у ч у х и д з е 1994). Человек уподобляется Господу в разных именах-символах поэтапно. Поскольку каждый символ является конкретной ступенью духовного возвышения, то посредством этого уподобления он изменяется и постепенно духовно возвышается.

Во II и III главах произведения жизнь святого Або (Хабо) делится на отдельные этапы – блаженный Або уподобляется Господу вначале как *дверь*, далее – как *путь, агнец* и т.д. В этих главах с соблюдением точной последовательности представлен восемнадцатиступенчатый путь духовного возвышения. Во II и III главах нет ни одного предложения, в котором блаженный Або не был бы связан с той или иной ступенью (К у ч у х и д з е 1998).

Все упомянутые имена-символы имеются в тексте Библии и достаточно часто упоминаются в византийской литературе (А б у л а д з е 1982, 130; Б а р а м и д з е 1990, 48; К е к е л и д з е 1986, 43; К е к е л и д з е 1980, 131; О н и а н и 1955, 70–107 и др.), но с последовательностью их перечисления мы встречаемся только в сочинении Сабанисдзе.

Изучение *Мученичества святого Або Тбилели* в свете *Евангелия* приводит к весьма интересным выводам.

¹ Два последних из вышеперечисленных имен не прокомментированы автором.

В первую очередь, обратимся к *Евангелию* от ап. Иоанна. Нам представляется совершенно очевидным, что в *Евангелии* Спаситель представлен всеми восемнадцатью именами, перечисленными Иоанном Сабанидзе, и, что особенно интересно, последовательность имен-символов в *Евангелии* в точности совпадает с их последовательностью в *Мученичестве святого Або Тбилели*. В отдельных главах *Евангелия* Господь предстает вначале как *дверь*, далее как *путь*, *агнец* и т. д. Каждая часть определенных глав связана с одним из имен Господних. Перечисленные в первой главе сочинения Сабанидзе символы позволяют глубже увидеть внутреннюю структуру *Евангелия*. Поскольку этот вопрос детально исследован нами в специально посвященном ему труде (К у ч у х и д з е 1998 а), то в данной работе считаем возможным, не повторяя общих выводов, подробнее остановиться на самих этих символах, в частности, в *Евангелии* от ап. Иоанна.

Чтение каждой главы *Евангелия* от Иоанна облагораживает душу человека, подготавливает его к восхождению по ступеням духовности. С десятой главы текст включает имена Господни, упоминаемые в первой главе сочинения Иоанна Сабанидзе.

При перечислении имен-символов прежде всего Сабанидзе упоминает имя Господнее *дверь*.

Под этим именем Господь впервые предстает в начале X главы *Евангелия* от Иоанна: «кто не *дверью* входит во двор овчий, но перелезет инде, тот вор и разбойник; А входящий *дверью* есть пастырь овцам, Ему придверник отворяет». В *Евангелии* сказано: «Сию притчу сказал им Иисус», – а далее приводятся слова самого Спасителя: «истинно, истинно говорю вам, что Я *дверь* овцам», – затем следуют слова Господа: «Я есмь *дверь*» (*Иоанн*, 10:1–9) (*Библия* 1990). Далее в *Евангелии* Господь указывает, что после вхождения в *дверь* христианской духовности перед человеком открывается *путь*, ведущий к спасению, к Отцу. Таким образом, после вхождения в *дверь* возвышения Христос являет собой *путь*, ведущий к жизни... За словами Господа: «Я есмь *дверь*» – следует: «кто войдет Мною, тот спасется, и войдет и выйдет, и пожить найдет» (*Иоанн*, 10:9), т.е. на сей раз Христос предстает пред нами как *путь*, ведущий людей к Отцу...

У Сабанидзе далее следует символ *агнец*.

Человек, ступивший на *путь* Иисуса Христа, должен всеми силами стараться истребить грехи в себе самом, т.е. он тоже должен стать *агнцем*... Иисус Христос был распят за грехи человеческие, он был «убиен», как «агнец»... Так, читая X главу *Евангелия* от ап. Иоанна, мы доходим до десятой строфы, где сказано: «Вор приходит только для того, чтобы украсть, убить [в древнегреческой редакции употреблено слово «*tusē*» – заколоть (*The Greek New Testament* 1994; *The Zondervan* 1967; D u f o u r 1983)] и погубить; Я пришел для того, чтоб имели жизнь», – т.е. на этот раз мы видим Господа нашего Иисуса Христа как *агнца*, который должен не «убить и погубить» другого, но Сам должен быть «заклан». Закономерно, что следующим после *пути* символом в *Евангелии* представлен именно *агнец*.

После *агнца* у Иоанна Сабанисдзе назван *пастырь*.

В одиннадцатой строфе X главы *Евангелия* читаем: «Я есмь *пастырь* добрый: *пастырь* добрый полагает жизнь свою за овец». Далее Господь повторяет, что Он есть *пастырь* добрый, и его овцы пойдут за Ним. В тридцатой строфе сказано, что Он и Отец – едины.

Далее Иоанн Сабанисдзе упоминает *камень*.

Камень – это символ оскорбленного, отвергнутого неверующими в Него Иисуса, впоследствии ставшего опорой новой веры (см.: *Пс*, 117:22; *Деян*, 4:11 и др.). В тридцать первой строфе показано, как люди оскорбляли Иисуса: «тут опять Иудеи схватили *камни*, чтобы побить Его». Иисус спрашивает оскорбителей: «много добрых дел показал Я вам от Отца Моего; за которое из них хотите побить Меня *камями*?» Ответ звучит следующим образом: «не за добрые дела хотим побить Тебя камнями, но за богохульство и за то, что Ты, будучи человек, делаешь Себя Богом» (*Ин*, 10:31–33). Иисус уходит от оскорбителей, а далее становится ясно, что в оскорбленного Иисуса, которого намеревались побить камнями, «многие там уверовали <...>» (*Ин*, 10:42).

На данном стихе Иисус предстает пред нами возвышенным до пятой ступени. Долг христиан, среди них, разумеется, и апостолов, первейших учеников, следовать за Ним. В XI главе показано, как Лазарь преодолевает ступень *агнца*, чтобы встать на ступень *пастыря*. Лазарь, убив в себе все преходящее, потеряв всякий интерес к земному, умер. В нем еще не зародился интерес к духовной жизни. Молясь у его могилы, Иисус пробуждает в этом человеке духовность, – интерес к новым, христианским, духовным ценностям, и тем самым возвращает его к жизни... Далее в *Евангелии* сказано, что Иисусу в Вифании приготовили «вечерю, Марфа служила, а Лазарь был одним из возлежавших с Ним» (*Ин*, 12:2). Таким образом, Лазарь, преодолев ступень *агнца*, уже возвышается, или возвысится в будущем, на ступень *пастыря*... Следует ожидать, что в будущем все ученики станут христианскими *пастырями*. По сравнению с Лазарем для этого им не придется умирать, так как в них заранее будет пробужден интерес к духовным ценностям, и это даст им силу жизни... Самого же Господа мы видим возвышенным до *камня*.

У Сабанисдзе после *камня* названы *жемчуг* и *соль*. После символа *камень* Господь в *Евангелии*, по нашему мнению, представлен именно в виде символов *жемчуга* и *соли*.

Жемчуг является символом мудрости, а *соль* – символом защиты от тления. Причастив Лазаря к Божественной мудрости, оживив и очистив посредством духовного преобразования его мертвое тело, Господь предстает в *Евангелии* в виде символов *жемчуг* и *соль*.

Восьмым Сабанисдзе называет символ *цветок*.

По его словам, это имя было дано Господу потому, что «Божественным благоуханием наполнил нас Духом»... Рассмотрев XI главу *Евангелия* от Иоанна до конца, мы дошли до третьей строфы XII главы, где описывается приход Иисуса в Вифанию. Далее сказано о Марии, что она «помазала ноги

Иисуса и отерла волосами своими ноги Его; и дом наполнился благоуханием от мира» (*Ин*, 12:3)... Иуда Искариот, будто заботясь о нищих, жалеет израсходованное благовонное миро. Оправдывая Марию, Иисус отвечает, что нищие всегда будут с ними, а Он уйдет. Мария чувствует, что Иисус возвысит человека до царствия райской духовности. В данном случае Господь уподобляется *цветку*, дарящему христианам благоухание рая.

Девятым Иоанн Сабанисдзе называет символ *ангел великих намерений*.

С двенадцатой строфы XII главы *Евангелие* повествует о том, как Господь прибывает в Иерусалим во имя исполнения Великого Таинства, – чтобы победить смерть, Он должен быть распят... Иисус похож на *Ангела*, готовящегося к исполнению великой миссии.

В двадцать второй строфе показано, что Иисусу сообщают о приходе к Нему язычников.

Десятым Сабанисдзе назван символ *человек*, одиннадцатым – *Бог*.

В следующей – двадцать третьей строфе – *Евангелия* от Иоанна мы видим, что апостолам, поведавшим Иисусу о приходе язычников, Он отвечает: «пришел час прославиться *Сыну Человеческому*», т.е. в этом месте Евангелия Он показывается как *Сын Человеческий*, *Человек*.

В следующих – двадцать четвертой и двадцать пятой строфах – речь идет о том, что для того, чтобы зерно воскресло к новой жизни, нужно, чтобы оно умерло, т.е. для того, чтобы в человеке проснулось Божественное, все низменное в нем должно умереть... Получив человеческую смертную природу, Господь должен умереть на кресте, а после этого воскреснуть и благодаря Истине предстать как бессмертный Богочеловек... Господь говорит: «кто Мне служит, того почитит Отец мой» (*Ин*, 12:26). Здесь Господь предстает уже как *Сын Бога Отца*, т.е. как *Бог*. Иисус сообщает людям, какую смерть Он собирается принять. Люди не понимают, как Бог может быть распят, поэтому они спрашивают: «мы слышали из закона, что Христос пребывает вовек; как же Ты говоришь, что должно вознесено быть *Сыну Человеческому*? Кто Этот *Сын Человеческий*?» (*Ин*, 12:34).

Итак, в указанных строфах мы видим Господа в именах *Человек* и *Бог*.

После этих символов Сабанисдзе упоминает символ *свет*. Согласно логике наших рассуждений, и в *Евангелии* Господь на этот раз должен предстать уже под символом *свет*.

Дойдя до тридцать четвертой строфы XII главы, мы видим, что Иисуса спрашивают: «кто Этот Сын Человеческий?» В следующих – тридцать пятой и тридцать шестой строфах – Иисус отвечает: «еще не малое время *свет* есть с вами; ходите, пока есть *свет*, чтобы не объяла вас тьма, а ходящий во тьме не знает, куда идет; доколе *свет* с вами, веруйте в *свет*, да будете сынами *света*». Далее Иисус говорит словами пророка Исаии (*Ис*, 6:9–10): «да не видят глазами, и не уразумеют сердцем, и не обратятся, чтоб Я исцелил их» (*Ин*, 12:40). В сорок пятой и сорок шестой строфах сказано: «видящий Меня видит Пославшего Меня. Я *свет* пришел в мир, чтобы всякий верующий в

Меня не оставался во тьме», в конце XII главы говорится, что Спаситель дает людям вечные заповеди.

После *света* Сабанисдзе упоминает символ *земля*.

По его определению, Бог назван «землей» потому, что Он снизошел до земли и тем самым получил прекрасный плод в виде Своих последователей. Таким образом, надо полагать, что после «света» Господь предстанет в образе учителя скромности и смирения.

В XIII главе описывается, как Господь умывает ученикам ноги, им неловко, но в то же время становится ясно, что последователям Христа следует более заботиться о нижестоящих, что станет условием всеобщего возрождения. В XIV главе Иисус говорит ученикам, что вскоре уйдет к Отцу. В XV и XVI главах Господь призывает народ к терпению, обращаясь к Отцу, Он произносит слова: «Я открыл имя Твое человекам» (*Ин*, 17:6). Говорит, что уже сообщил людям имена Господни и еще сообщит (*Ин*, 17,26). В XVIII главе описывается суд над Иисусом, отречение народа от Него, выбор иудеями Варабвы. Так заканчивается XVIII глава. В упомянутых главах мы видим Бога, который снизошел до *земли*, до мира сего.

Далее у Иоанна Сабанисдзе упомянуто *горчичное зерно*.

На языке символов это означает следующее: чтобы из горчичного зерна выросло большое растение, зерно должно умереть. В первой – тридцать седьмой строфах XIX главы *Евангелия* от Иоанна рассказывается, как пытали люди Иисуса, как распяли его, как пронзили Ему ребра, откуда на землю истекла кровь и вода. В это время в землю была засеяна живительная, возрождающая, сила. Распятый Иисус прощает убийц, что не может не рождать во многих сердцах очищающую, возвышающую силу. В этом месте *Евангелия* Иисус подобен *горчичному зерну*. Христос принимает смерть, чтобы благодаря истине воскреснуть, в сердцах многих и многих Он сеет любовь.

На пятнадцатом месте Сабанисдзе упоминает символ *червь*.

Бог принял не только смертную природу человека, но, после распятия, – и природу мертвого человека. Именно эта принятая Господом мертвая природа и называется символически *червь*... Под этим символом представлен Иисус в тридцать восьмой – сорок второй строфах XIX главы *Евангелия* от Иоанна, в которых говорится о Его погребении. (Когда человек в это время уподобляется Бессмертному Богу, он освобождается от несправедных мыслей, которые изменили его существо, сделали его смертным. Он глубже осознает, что смерть не создана Богом, Он не создал его смертным. И человек начинает освобождаться от воздействия ложной духовности, он возносится до царствия истины, после чего к человеку вернется бессмертие, что произойдет во время второго Пришествия Иисуса Христа.)

У Иоанна Сабанисдзе далее упоминается *солнце истины*, и Господа как излучающего истину солнце, как Богочеловека, посредством истины победившего смерть, мы видим с XX главы *Евангелия* от Иоанна. В то же время в

данном случае Он представлен еще двумя именами, которые также упомянуты у Сабанидзе (*Сын Бога Бессмертного* и *Единый Бог Неизменный*).

Выше уже отмечалось, что Лазарь вознесся со ступени *агнец* до ступени *пастырь* и что в будущем все ученики должны встать на ступень *пастырь*. К концу XXI главы Иисус является ученикам. Он трижды спрашивает Петра: «любишь ли ты Меня?» – и трижды призывает его: «паси агнцев Моих» (*Ин*, 21:15); «паси овец Моих» (*Ин*, 21:16); «паси овец Моих» (*Ин*, 21:17). Далее Иисус сообщает Петру и Иоанну, какое их ожидает будущее. Ученики станут «пастырями» и в будущем вместе с другими последователями Христа должны продолжать восхождение по духовным ступеням.

Таким образом, Господь в *Евангелии* от ап. Иоанна, по нашему мнению, представлен в следующих главах и строфах символами: *дверь* (10:1–9); *путь* (10:9); *агнец* (10:10); *пастырь* (10:11–30); *камень* (10:31–42); *жемчуг* (11:1–38); *соль* (11:39–57, 12:1–2); *цветок* (12:3–11); *ангел* (12:12–22); *человек* (12:23); *Бог* (12:24–34); *свет* (12:35–50); *земля* (13, 14, 15, 16, 17, 18); *горчичное зерно* (19:1–37); *червь* (19:38–42); *солнце*, *Сын Божий Бессмертный*, *Бог Единый Неизменный* (20).

Такая последовательность символов соблюдается во всех четырех *Евангелиях*. Часто (но не всегда) один и тот же символ Господа евангелисты представляют различными эпизодами Его жизни. Например, если в *Евангелии* от Иоанна под символом *ангел великих намерений* Господь появляется тогда, когда говорится о вхождении в Иерусалим, то у евангелиста Матфея под этим символом Господь предстает в эпизоде, когда Он сообщает апостолам: «время Мое близко», – и когда Он готовится совершить пасху со Своими учениками; а под символом, например, *цветок*, по нашему мнению, Он является в одних и тех же эпизодах в *Евангелиях* от Матфея, Марка и Иоанна.

Разумеется, не всякий человек должен обязательно возвышаться с представленной нами поэтапно: великая любовь может вмиг возвысить его, как это случилось с тем блаженным, которого распяли вместе с Иисусом и который признал Бога. Человек также может возвышаться поэтапно, но не осознавать, на какой именно ступени он находится.

Все вышеизложенное проливает свет на один из принципов создания *Евангелия*. Евангелистам известны одни и те же имена Господа и единая последовательность этих имен. При передаче жизни Иисуса эта последовательность имен остается неизменной. В то же время исследование некоторых неканонических *Евангелий* показало, что в них данный принцип не соблюдается. Таким образом, создается впечатление, что четыре канонических *Евангелия* объединяют одни и те же символы, а также и строго определенная последовательность их названия, т.е. единый принцип организации текста. В подобном случае следует признать, что и Иоанну Сабанидзе была известна некая, принятая в христианском мире (и представленная нами), определенная последовательность имен Господа и рассказ о жизни святого Або он построил именно по этому принципу. В данном произведении мы

имеем дело с проявлением древнейшей традиции христианской литературы, которую необходимо учитывать при изучении проблем ареопагетики, неоплатонизма.

Сочинение Иоанна Сабанисдзе дает возможность в точности определить, какие символы наличествуют в *Евангелии* и какова их последовательность, в каких строфах какими именами-символами представлен Господь, и в этом смысле памятник *Мученичество святого Або Тбилели* приобретает всемирную значимость.

Библиография

- The Greek New Testament* 1994 – *The Greek New Testament*, ed. K. Aland, B. Aland, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.
- D u f o u r 1983 – Xavier Leon-Dufour, *Dictionary of the New Testament, translated from the Second (revised)*, French edition by Terrence Prendergast, Publisher: Harper San Francisco.
- The Zondervan* 1967 – The Zondervan, *Pictorial Bible Dictionary*, General Editor Merrill G. Tenney, Michigan: Zondervan Publishing House.
- А б у л а д з е 1982 – Илия Абуладзе, *Труды, III*, Тбилиси: Мецниереба (на груз. яз.).
- Б а р а м и д з е 1990 – Реваз Барамидзе, *Очерки истории грузинской литературы*, Тбилиси: Мецниереба (на груз. яз.).
- Библия* 1990 – Сводный текст четырех Евангелий Библии, *Библия для всех*, Chicago: Life Publishers.
- Древнегрузинская литература* 1987 – Иоанн Сабанисдзе, «Страдание Святого и Блаженного Христова Мученика Або, который замучен был в Картли, в городе Тбилиси», *Древнегрузинская литература (V–XVIII вв.)*, Издательство Тбилисского университета. www.nplg.gov.ge/ic/DGL/work/Drevne_gruzinskay_literatura/Ioan_Sabanidze/1.htm
- К е к е л и д з е 1980 – Корнели Кекелидзе, *История древнегрузинской литературы*, I, Тбилиси: Мецниереба (на груз. яз.).
- К е к е л и д з е 1986 – Корнели Кекелидзе, *Этюды из истории древнегрузинской литературы*, XIV, Тбилиси: издательство Тбилисского университета (на груз. яз.).
- К у ч у х и д з е 1994 – Гоча Кучухидзе, «Путь христианского рукоположения согласно Иоанну Сабанисдзе», *Религия*, № 1–2, Тбилиси, 65–75 (на груз. яз.).
- К у ч у х и д з е 1998 – Гоча Кучухидзе, «Духовное возвышение Або Тбилели», *Религия*, № 11–12, Тбилиси, 25–48 (на груз. яз.).
- К у ч у х и д з е 1998 а – Гоча Кучухидзе, Евангелие в свете «Мученичество Або Тбилели», *Клдекари*, №3, Тбилиси, 184–203 (на груз. яз.).
- О н и а н и 1955 – Шермадин Ониани, *Иоанн Сабанисдзе. Жизнь и деятельность*; Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук, Тбилисский государственный университет (на груз. яз.).
- Памятники* 1964 – Иоанн Сабанисдзе, «Мученичество Святого Або Тбилели», *Памятники древнегрузинской агиографической литературы*, I, Тбилиси: Мецниереба (на груз. яз.).

Goča Kučuchidze

Evangelija pagal Joną ir Dievo vardai Šv. Abo Tbileli kančioje (VIII a.)

S a n t r a u k a

Pagrindiniai žodžiai: *Evangelija pagal Joną, Dievo simboliai-vardai, Joane Sabanisdze, Šv. Abo Tbileli kančia.*

Dievo simboliai (Durys, Kelias, Šventasis Avinėlis, Piemuo...) Joano (Joane) Sabanisdzės (VIII a.) kūrinyje *Šv. Abo Tbileli kančia* rodo mums dorovinio augimo žingsnius. Tuo tikslu reikėtų bandyti eiti Dievo keliu, pažymėtu įvairiais simboliais-vardais.

Evangelijos pagal Joną ir *Šv. Abo Tbileli kančios* palyginimas parodė, kad pastarojo kūrinio simbolių sekos yra tokios pat kaip ir Evangelijos pagal Joną. Akivaizdu, kad visose keturiose evangelijose Dievą visų pirma simbolizuoja Durys, po to – Kelias, Šventasis avinėlis ir t. t.

Sabanisdzės darbas padeda mums pamatyti realius Evangelijos pagal Joną principus.

Viešpats yra išreikštas šioje evangelijoje tokia simbolių-vardų seka: Durys (10: 1–9); Kelias (10: 9); Šventasis avinėlis (10:10); Piemuo (10: 11–30); Akmuo (10: 31–42); Perlas (11: 1–38); Druska (11: 39–57); Gėlė (12: 3–11); Angelas (12: 12–22); Žmogus (12: 23); Dievas (12: 24–34); Šviesa (12: 35–50); Žemė (13, 14, 15, 16, 17, 18); Garstyčių grūdas (19: 1–37); kirminas (19: 38–42); Saulė, nemirtingojo Dievo Sūnus, nekintantis ir amžinas Dievas (20).

Gocha Kuchukhidze

Gospel of John and the names of God in *The Martyrdom of St. Abo Tbileli* (8th c.)

S u m m a r y

Keywords: *Gospel of John, the symbol-names of God, Joan (Joane) Sabanisdze, “Martyrdom of St. Abo Tbileli”.*

The symbols of God (the Door, the Road, the Sacred Lamb, the Shepherd...) in *Martyrdom of St. Abo Tbileli* by Joan (Joane) Sabanisdze (8th c.) show us the steps to moral growth. For this purpose one should try to follow the way of God, who is expressed with different symbol-names.

The comparison of Gospel of John and *The Martyrdom of St. Abo Tbileli* showed that the subsequences of the symbols of the latter are the same as in the former. It is obvious that in all the four Gospels God is expressed firstly as the “Door”, then as the “Road”, the “Sacred Lamb” and so on.

The work of Sabanisdze helps us to see the real principles of Gospel of John.

The Lord in St. Joan’s Gospel is expressed in such succession of the above-mentioned symbol-names:

The Door (10: 1–9); the Road (10: 9); the Sacred Lamb (10:10); the Shepherd (10: 11–30); the Stone (10: 31–42); the Pearl (11: 1–38); the Salt (11: 39–57); the Flower (12: 3–11); the Angel (12: 12–22); the Man (12: 23); the God (12: 24–34); the Light (12: 35–50); the Land (13, 14, 15, 16, 17, 18); the Grain of Mustard (19: 1–37); the Worm (19: 38–42); the Sun, the Son of immortal God, the invariable and everlasting God (20).

Г о ч а К У Ч У Х И Д З Е
Институт грузинской литературы им. Шота Руставели
пр. Д. Гурамиеви 33/1 кв. 24
0141 Тбилиси
Грузия
[gochakuch@rambler.ru]